

Le unioni civili: terminologia e (assenza di) normalizzazione

Claudio Grimaldi

Università degli Studi di Napoli “Parthenope”



XII Giornata scientifica Realiter

Santiago de Compostela, 9 giugno 2016

1. Breve riferimento al quadro teorico sulla normalizzazione nel quale si inserisce il presente lavoro
2. Tema scelto come oggetto di studio
3. Terminologia relativa al tema studiato
4. Alcune considerazioni generali

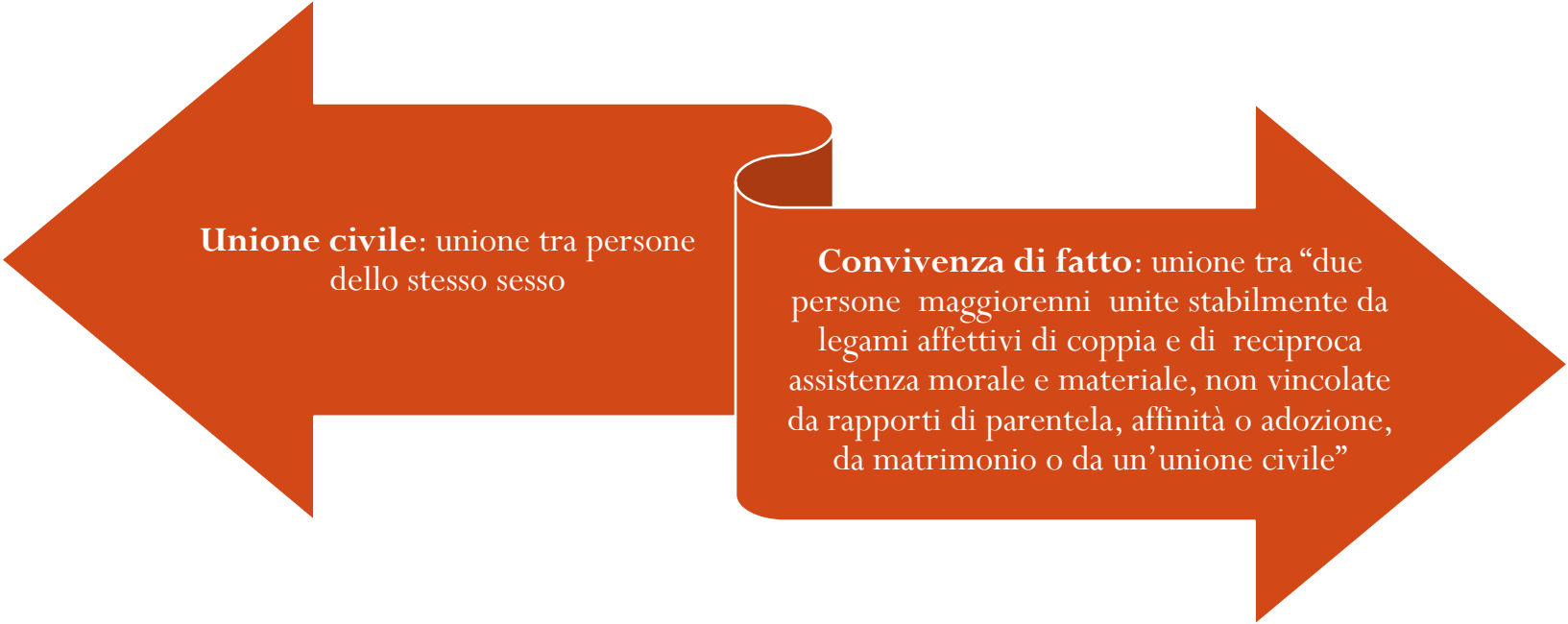
“Standardisation organisations are concerned primarily with the standardisation objects or products. This is a social and economic activity and its achievements must be the outcome of the collaboration of all interested parties. The standardisation of terms always occurs subsequent to the standardisation of objects (often products). The publication of the standard has little value in itself: its application is all important” (Temmerman, 1998: 23).

*Regolamentazione delle unioni civili tra persone dello stesso sesso e
disciplina delle convivenze*

(Legge 20 maggio 2016, n. 76, cd. Legge Cirinnà)

69 commi:

- unione civile tra persone dello stesso sesso: commi 1-35;
- convivenze di fatto: commi 36-65.



Unione civile: unione tra persone dello stesso sesso

Convivenza di fatto: unione tra “due persone maggiorenni unite stabilmente da legami affettivi di coppia e di reciproca assistenza morale e materiale, non vincolate da rapporti di parentela, affinità o adozione, da matrimonio o da un’ unione civile”

Le forme familiari a confronto

Le differenze tra matrimonio, unione civile e convivenza di fatto registrata all'anagrafe per diritto di famiglia, successioni, fisco e lavoro

- ✔ Ammesso
- ✘ Non ammesso



MATRIMONIO



UNIONE CIVILE



CONVIVENZA DI FATTO
DICHIARATA ALL'ANAGRAFE

Diritto di Famiglia

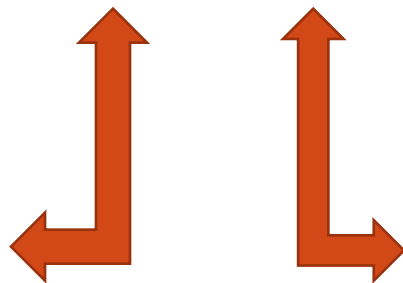
	MATRIMONIO	UNIONE CIVILE	CONVIVENZA DI FATTO DICHIARATA ALL'ANAGRAFE
Coppia eterosessuale	✔	✘	✔
Coppia omosessuale	✘	✔	✔
Obbligo di contribuire ai bisogni familiari	✔	✔	✔ <small>Se stabilito stipulando un contratto di convivenza</small>
Obbligo di fedeltà	✔	✘	✘
Obbligo di assistenza reciproca	✔	✔	✔ <small>È possibile optare per comunione dei beni con contratto di convivenza</small>
Regime di comunione legale dei beni	✔	✔	✔
Regime di separazione dei beni	✔ <small>Con una convenzione patrimoniale</small>	✔ <small>Con una convenzione patrimoniale</small>	✔
Adozione	✔	✘ <small>Salvo adozione in casi particolari</small>	✘ <small>Salvo adozione in casi particolari</small>
Scioglimento del rapporto	✔ <small>Separazione e divorzio</small>	✔ <small>Dichiarazione all'ufficiale di stato civile e divorzio</small>	✔ <small>Senza formalità</small>
Assegno di mantenimento	✔	✔	✘ <small>Per un periodo proporzionale alla durata della convivenza</small>
Alimenti	✔	✔	✔
Diritto di visita in caso di malattia	✔	✔	✔
Diritto al risarcimento del danno	✔	✔	✔

Coppia di fatto

Fino alla legge Cirinnà

Convivenze non riconosciute giuridicamente, diverse dalle unioni “di diritto”, cioè matrimoniali, poiché non prevedono i diritti e i doveri reciproci che riguardano i coniugi, dalla coabitazione, all’assistenza materiale e morale, alla fedeltà.

Convivenza senza
matrimonio (tra
persone di sesso
diverso)



Costrizione alla
convivenza in assenza
di tutele e diritti (tra
persone dello stesso
sesso)

Unione civile

Fino alla legge Cirinnà

Rimanda nel panorama europeo a istituti molto diversi tra loro. Basta pensare al modello scandinavo, dove le leggi definiscono e tutelano le partnership tra persone dello stesso sesso in forme del tutto simili al matrimonio (quali le unioni domestiche, le partnership domestiche, le partnership registrate, le unioni di vita), ai PACS francesi basati su un contratto tra persone dello stesso sesso o di sesso diverso, alle unioni registrate tedesche riservate alle coppie omosessuali, simili ma diverse dal matrimonio sotto il profilo dei diritti e dei doveri.

Confronta Termini di ricerca

coppia di fatto
Termine di ricerca

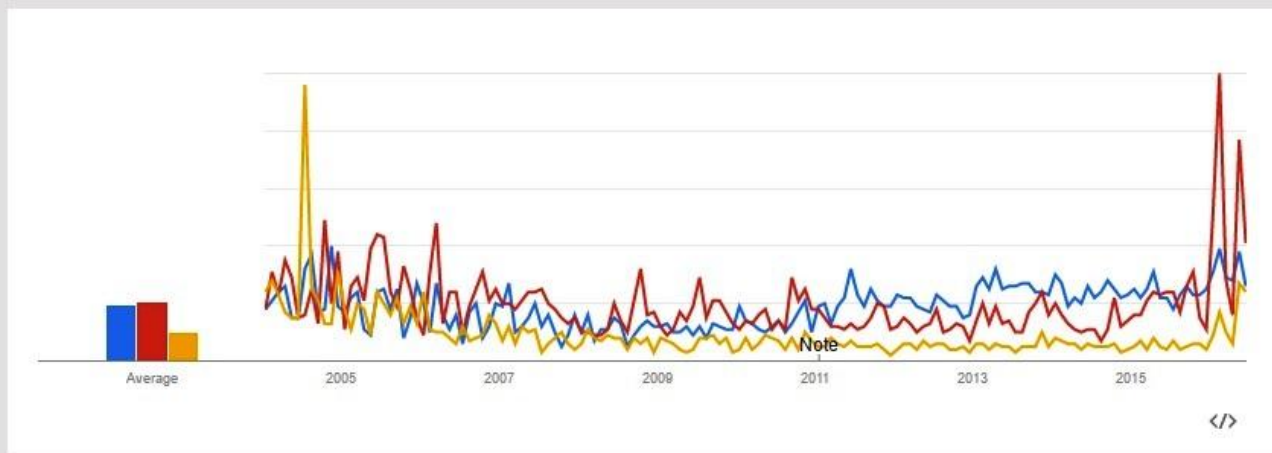
unione civile
Termine di ricerca

convivenza di f...
Termine di ricerca

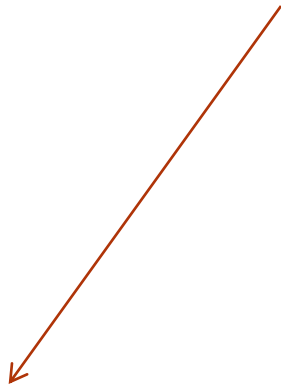
+ Aggiungi termine

Interest over time

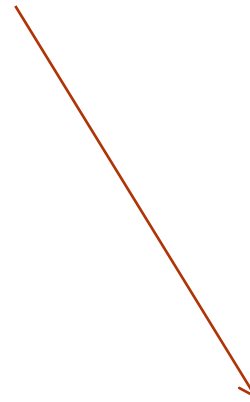
News headlines Forecast



Stepchild adoption



adozione del figlio del partner



adozioni in casi particolari

Configlio, la proposta del gruppo Incipit

“Configlio” è modellato in analogia ad altri gradi di parentela acquisiti da tempo, come “compare”, “consuocera” e “consuocero”. Questa parola dal significato chiaro, analoga a parole di alto uso nell’indicare parentele, già sta incontrando un certo favore (anche perché la traduzione letterale di “stepchild” in “figliastro” non si adatta certo ai tempi nostri e alle nostre leggi). Pare a Incipit che “configlio/configlia” possano essere vantaggiosamente appoggiati, con l’augurio che abbiano fortuna e si diffondano. Rispetto a “stepchild adoption”, dunque, la proposta alternativa del gruppo Incipit è “adozione del configlio”, fermo restando che la già circolante e più analitica perifrasi “adozione del figlio del partner” è di per sé una soluzione accettabile e comunque preferibile all’espressione inglese.



affidamento
rafforzato??

Maternità surrogata

maternità surrogata

utero in affitto

surrogazione
di maternità

gestazione per altri

gestazione
d'appoggio